

CLARIFICATION

In reference to contract notice n° 1.224/003.12.09.2007

Supply and installation of a Modern Ice Factory for the General Authority for Fish Resources Development in El Tur, South Sinai, Egypt

and before providing you with the answers to your clarifications, we repeat the following

In order to assure fair and open competition, Tenderers should note that these Technical Specifications have been drawn up in accordance with the best knowledge of the Contracting Authority, taking into consideration all potential manufacturers of eligible production.

In a few certain cases, and in order to establish clear Specifications, where certain manufacturing materials have been specified it is understood that equivalent/better productions are acceptable. Offers that differ from the given specifications but are compliant in terms of the intended functionality and results of the tender technical specifications will be accepted. In this case, Tenderers are invited to indicate their proposed technology/materials, and provide a guarantee that the proposed solution achieves at least same requested functionality.

Q1	This factory will deal with natural water or sea water
A1	<i>Ice factory shall be used with <u>clean</u> water(both sweet and salty water).</i>
Q2	Is this factory will be on boat or on earth in sina or where it will be ?
A2	<i>Ice factory will be located in El Tur near to the port and alongside the sea</i>
Q3	Our way to under stand TS is that the beneficiary or someone else will take care of the concrete platform where to put containers and of a shelter or roofing in order to protect the required supplies from the sun. Please confirm.
A3	<i>Yes, this is confirmed</i>
Q4	We interpret that there is not obligation to assembly the requested containers in a prefixed way. Is it possible to put one on the other and not only one beside the other one?
A4	<i>We confirm provided Technical Specification, please be informed that via clarification we cannot pre-accept any offer. Please read carefully the background information</i>
Q5	We interpret that the necessary water and electrical connections for the supplies will be brought and put at disposal of the tenderers by the beneficiary. Please confirm
A5.2	<i>Yes it's confirmed</i>
Q6	Item 1 The 40' container is proposed by the TS as a convenient housing solution for machine compartment and ice store. Since it's difficult to put everything in a container and in order to grant a larger competition, is it possible to modify the dimensions of the housing granting in any case the same service and satisfying the technical requirements too?
A6	<i>Container is the easiest solution and convenient housing to be provided. However other "shape" or dimensions of the housing are acceptable granting correct location of the equipment and satisfying the technical requirements. Please read carefully the background information</i>

Q7	Item 6 Is it possible to modify the dimensions of the ice store compartment providing in any case the requested storage capacity and insulation or even better ones?
A7	<i>We confirm provided Technical Specification, please be informed that via clarification we cannot pre-accept any offer. Please read carefully the background information</i>
Q8	Item 7 Is it possible to provide a different system or device to distribute the ice flakes into the store compartment?
A8	<i>We confirm provided Technical Specification, please be informed that via clarification we cannot pre-accept any offer. Please read carefully the background information</i>
Q9	Item 8 We think that the correct temperature for ice store is -5°C and not -0,5°C. Please confirm.
A9	<i>Temperature for ice store is -5°C or lower. -0,5°C is a typing mistake</i>
Q10	Item 10 It's difficult to put into a 40' container a suitable ice compacting machine. It's possible and acceptable to modify the size of the housing providing however the same performance?
A10.2	<i>Yes it's possible, but the compacting machine must be located inside the housing or container.</i>
Q10.3	Item 11 It seems for TS that the block ice store is inside item 10. Therefore we ask authorisation to provide similar capacity and general performance, but with modified external size as for Item 1.
A10.3	<i>Block ice store made of insulating 120 mm PU panels shall have min. capacity of 30 cu.mts as pointed out in TS and must be located inside the container or housing. Thus if container is not offered different external size of housing is acceptable.</i>
Q10.4	Item 15 Optional The requested optional flake ice machine is foreseen in the tender of half capacity as the one described in item 2, it means 5.000 kd/24h, but the other technical data are referred to the unit of double capacity. This cannot be. Please clarify.
A10.4	<i>Please read as follows:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>power consumption 22 KW</i> - <i>water consumption 5000 l/24h</i> - <i>1 compressor with refrigeration capacity of approx 27 KW at -30°C/+45°C</i> - <i>condenser n.1 air-cooled, air volume 20000 cu.mts/h approx</i> - <i>heat emission 40 KW approx</i> - <i>Noise level less than 80 dB at 3 m.</i>
	Item 15 – Qty (1) Flake ice machine (Optional): It is mentioned in the required specifications to include in the bidder offer optional flake ice machine. Already item 2 is a flake ice machine, noting, that there will be no space inside the 40" container for the required optional flake ice machine.

	Please advise the place it is intended to put the optional flake ice machine.
	- <i>Optional flake ice machine, in case of purchase, will be put in another covered place, not in the foreseen container or housing.</i>